

# الألسنية المعاصرة واتجاهاتها

المحررون

أكمل خزيري عبد الرحمن

مجدى حاج إبراهيم

عبد الرزاق السعدي

حنفي حاج دولة



IIUM Press

# الألسنية المعاصرة واتجاهاتها

المحررون

أكمل خزيري عبد الرحمن  
مجدي حاج إبراهيم  
عبد الرزاق السعدي  
حنفي حاج دولة



IIUM Press

نشر من قبل:

IIUM Press  
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى، ٢٠١١م/١٤٣٣هـ

© IIUM Press, IIUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ IIUM Press. ويحصر طبعة أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتال كاملاً أو مجزأً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-0225-30-2

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي

(Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia-MAPIM)

طبع من طرف

KACI TRADING SDN. BHD.  
16-3-2 DIAMOND SQUARE  
JALAN 3/50 OFF JALAN GOMBAK  
53000 KUALA LUMPUR  
TEL: +603 4024 0308 FAX: +603 4024 0309  
EMAIL: kacigraphics@gmail.com

## عناصر الاتساق وترجمتها إلى اللغة الملايوية : دراسة في القصة القرآنية

لبنى بنت عبد الرحمن

د. أكمل خزيري عبد الرحمن

د. شمس الجميل يوب

### ملخص البحث

هناك ضرورة ملحة لتعليم اللغة العربية وتعلمها في الدول الاسلامية خاصة والعالم عامة. وقد اتسع مجال استعمال اللغة العربية وبدأت تنتظم عملية تعلمها وتعليمها باليزيا حيث اهتمت الحكومة الماليزية بتعليم اللغة العربية لأبنائها ومهدت السبل في كيفية تعليمها وذلك انطلاقاً من دورها وحرصها في إعداد النفس لمواكبة التطورات والتكيف معها وتمكين اللغة العربية كلغة للعلوم والتكنولوجية. إن عملية التربية تواجه عدة تحديات جراء انفجار المعرفي وانفجار السكاني والثورة التكنولوجية وما يترتب عليها من سرعة انتقال المعرفة، ولقد لجأت بعض الدول إلى استخدام التقنيات الحديثة في التعليم كالحاسوب والأدوات التكنولوجية المتطورة. يهدف البحث إلى عرض واقع تقنيات التعليم لدى المحاضرين في الجامعة، واقتراح في استعمال أفضل التقنيات الممكنة في تعليم اللغة العربية في الجامعة. ومن نتائج الدراسة وجد أن استخدام تقنيات التعليم له فوائد منها: جعل الدرس أكثر فاعلية ومتعة، وتسهيل عملية التدريس في الفصل، ومساعدة المحاضرين في إيصال المادة للطلبة بشكل أفضل. ومع ذلك، هناك قصور في ذلك مثل احتياج استخدامها في التعليم إلى وقت كثير، ولا سيما في إعداد المادة، وعدم تناسبه مع مقرر الدرس.

### مقدمة

نشاهد منذ القرن العشرين محاولات في الربط بين الترجمة وعلم النص من أجل إقامة الدليل على تضافرها في مجال الترجمة، حيث نجد الكثير من الباحثين اللغويين قد كرسوا جهودهم في دراسة